

# 2014

## あけましておめでとうございます

ヒューストン日本商工会会長 土光 辰夫

新年明けましておめでとうございます。本年も商工会員皆様にとりまして良い年となりますことをお祈り申し上げます。

アメリカ全体ではかなり緩やかな経済成長が続いている中、財政・金融政策の不透明さなどもあって必ずしも景気は好調とは言えませんが、ここヒューストンではエネルギー資源関連の業界の好況が継続しており、全米の成長の牽引役を担っているとと言っても過言ではないでしょう。シェール革命によるガス供給の増加もあり、日本やアジアからの注目も近年にない高まりを見せています。このような経済の活性化を背景に当地で活動する日本企業や駐在員も増え、商工会もかつてない規模となりました。

一方で海の向こう側の日本も一昨年末の政権交代以来、アベノミクスと呼ばれるようになった比較的統一感のある経済政策が推進され、リーマンショック、大震災と長く低迷していた景気が漸く上向き始め、元気を取り戻してきたように思えます。そしてそのことが当地での日本企業の一層の活躍を支え、推進する背景ともなっているように感じています。

当地での日本企業・日本人の活躍は、米国社会・経済の活性化の一助となり、その成長に貢献すると同時に、日米間の草の根の交流を深めるなど日本にも様々な好影響を及ぼすことが期待されます。商工会そのものが直接的な経済活動を行うわけではありませんが、会員企業・会員間の連携を図り、親睦を深め、異国の地で働く会員とその家族の生活を支援することにより、会員皆様の活動を下支えすることができればと考えております。

今年も基本となる日本語補習校運営への支援・協力とともに、ソフトボール大会、ジャパン・フェスティバルへの協賛やピクニックなど、様々な商工会としての活動が計画されております。会員の皆様のご支援・ご協力の下、着実に運営を進めていく所存でおりますので、何卒宜しくお祈り申し上げます。

在ヒューストン日本国総領事 高岡 望

謹んで新年のお喜びを申し上げます。

昨年10月に当地に赴任して、早くも3ヶ月が経ちました。この間、ヒューストン日本商工会の皆様をはじめ、たくさんの方々にお会いし、お話しする機会を頂戴しました。そこで感じましたのは、赴任前に伺っていた通りのヒューストンの活気と、この地で遅くも明るく前向きに、様々な事業に取り組まれている皆様のエネルギーです。

昨年から商工会のメンバーも増え続け、会員総数が、1年間で84名増の511名となったと伺いました。このような進展の背景には、好調な当地経済の動向に加え、商工会の皆様がたのご尽力によって、繁栄する日本人社会が築かれていることが大きく貢献していると思います。

私共としては、岸田外務大臣の下で、「日米同盟の強化」、「近隣諸国との協力関係の重視」、「日本経済の再生に資する経済外交の強化」の「日本外交の三本柱」を軸に、引き続き外交を進めてまいります。米国経済の牽引役となっているこのヒューストンにおいて、日系企業の活躍も著しく、日本からも注目されることと思われまします。

平成26年を一層の飛躍の年とするよう、商工会の皆様と手を取り合い、当地の経済の発展と日本人社会の結びつきを益々深めていけるよう、総領事館も一緒に歩んでまいりたいと思いますので、よろしくお祈りいたします。

この一年が、皆様にとりまして安全でより良い年になりますよう、心よりお祈り申し上げます。

平成26年正月吉日



<アニス・パーカー市長(12/11)との写真>

### 目次

- 1... 商工会会長、総領事年始挨拶
- 2... 議事録、会員消息
- 3... 日本人会クリスマス

- 4... メキシコセミナー
- 5... Hermann Park 開園100周年
- 6... 日本ブランド紹介展示

- 7... テキサス・メディカル最前線
- 8... お助けマップ、ピーカンキッズ
- 9... 珍食材、三水会センターからのお願い

- 10... ワン・ダブル
- 11... 駐妻日記、知っとん物語
- 12... お弁当コンテスト、Houston Walker

# 平成25(2013)年12月度 商工会理事委員会 議事録

日 時：平成25年12月18日（水）11：30～12：30  
場 所：住友商事社 会議室（10階）  
出席者：名誉会員1名、理事委員11名、正会員3名（うち、理事代理2名）、事務局長  
欠席者：名誉会長、理事委員9名（うち、会長委任7名、代理人委任2名）  
司 会：金子公亮幹事

## 1. 商工会会長連絡（土光辰夫会長）

新年度が始まったばかりではあるが、今回が2013年最後の会合となる。この一年を振り返ると日本からの注目が徐々に高まっており当地を訪れる人達も増えている。ヒューストンだけでなく日本も最近景気の上昇傾向が見られることから、会員数が増える中、商工会として出来る事に限りはあるが、更に連携を取り活発に活動していきたい。

## 2. 総領事館連絡（岩田慎也領事）

①12月5日に開催された天皇誕生日レセプションにおける日本ブランド展示に出展頂いた東芝、大阪ガス、JAXA等の各企業・機関に対してこの場を借りて御礼申し上げる。各展示には多くの来客が訪れ非常に好評であった。

②新年会については、来年1月16日午後6時から総領事公邸にて開催する。商工会については、常任委員宛に招待状を発送したところであり、是非参加頂ければ幸いである。

## 3. 2014ジャパンフェスティバル第1回Committee

（猿川秀正会員：及川毅副会長代理）

商工会、日本人会、日米協会のフェスティバル担当者が住友商事社に参集し、第1回目のCommittee会議が開かれ、下記の内容が決定となった。

### ①決定事項

\*開催日程：2014年4月12日（土）・4月13日（日）

\*開催場所：Hermann Park

\*商工会担当：Kids緑日（内容は昨年度と同じ）

### ②今後の流れ

\*来年2月頃に商工会会員企業にボランティアと寄付依頼を予定。

\*上記3団体によるCommittee会議を月2回のペースで開かれるので、進捗報告などは都度お知らせする。

## 4. 2013-2014 宇宙セミナー開催計画について

（酒井純一特命理事）

酒井特命理事より、2013-2014年度宇宙セミナー計画の調整事項について説明をいただいた。本年度の実施計画内容としては、年3回開催を計画。第1回（2014年3月中旬頃）と第2回（同年5月下旬、または8月か9月頃）の宇宙セミナーは昨年度同様スペースセンターヒューストンを利用し、プライベートトラムでJAXA職員随員の日本語説明によるNASAジョンソンスペースセンター施設（ISS運用管制室、訓練施設など）の見学。第3回（同年7月以降）は、JAXA日本人宇宙飛行士による講演会を補習校オーディトリウムで開催を検討中。また、宇宙セミナーとは別に、ヒューストン日本語補習校の生徒（中学2・3年生）を対象とした教育イベント「水ロケット教室」の支援を行う予定で同補習校側と調整中。将来的にこの教育イベントをヒューストンの伝統として根づいたものとしていきたい。

## 5. 安全危機管理関連報告（堀田宏樹特命理事）

ハリケーン来襲時の総領事館対策本部三水会センター内設置に関し、三水会センターの総面積から割り出した使用部屋（会議室）の借

料が一日約\$21と算出された。これを踏まえて、現在総領事館と今後更に検討を進めていく。

## 6. 委員会・部会関連事項

### ①企画調査委員会

（ライブロック祐子事務局長：中溝丘企画調査委員長代理）

去る12月4日（水）にFour Houston Center Conference Roomで開催されたメキシコセミナーでは、ジェトロ・メキシコ事務所の中村伸浩次長を講師として迎え、メキシコの政治・経済概況について解説いただいた。次に、来年1月15日（水）の常任委員会終了後に、United Way Community Resource Center(CRC)で、Pasona様のご協力による雇用に関するセミナーを開催予定。詳細については既に会員宛にメール発信済みで、概要は下記の通り。申込〆切は1月8日（水）まで。

### \* 人事セミナー開催について

開催日：2014年1月15日（水）14:15～16:00

開催場所：Community Resource Center (CRC)

講師：Pacific Dreams, Inc. 代表取締役 酒井謙吉氏

内容：日系企業が訴訟社会でサバイブするための必須雇用戦略

### ②スポーツ委員会

（添田宏平正会員：岡野副会長兼スポーツ委員長代理）

### \* 商工会ソフトボール大会関連アンケート結果報告

ソフトボール大会アンケート結果と今年度の運営について、添田正会員より下記の通り報告があった。

**<アンケート結果>** 商工会正団体会員全社（88社）にアンケートを募り、47社から回答を頂いた。結果は、①ピクニックとソフトボール大会を別開催且つ1日開催希望が19社、②従来どおり決勝トーナメントを同日開催希望が6社、③どちらでも良いが22社。①の回答が②の回答を3倍強上回った。一方、各会員登録数で掛け合わせると①が150名、②が72名と、2倍強の差となる。

**<提案>** 上記アンケートの結果に基づき、今年度の大会運営はピクニックとソフトボール大会を別開催とし、これまで予選を行ってきたHouston Sportsplexの6面をフルに活用して1日開催とする。開催予定日としては、3月が会議や他のイベント等が重なる3月は避け、来年4月20日（日）と雨天予備日として5月25日（日）を予約。1日開催のため、リーグ戦／トーナメント方式とするかは応募チームの数次第とする。

**<結論>** ソフトボール大会を別開催にすることにより、ピクニック運営や契約に支障が出るような問題がない。またこれまで予選では試合用に4面、練習等に2面の合計6面を借りていた。今年度1日開催でも従来どおりの6面使用となれば使用料金は例年の\$1,100予算とする。また、今年度の実施結果を踏まえて、来年度の見直しが必要とあればスポーツ委員会より提案のうえ検討することとする。

なお、The Gordon Ranch（ピクニック会場）との契約にソフトボール場使用料も含まれているため、残る2年の契約金からソフトボール場使用料の差引きが可能かどうかについて、文化委員会と商工会事務局側で同Ranch側と調整を図ることとする。

### \* 第547回テキサス会「商工会会長杯」終了報告

（中村宏鉄鋼部会長）

去る11月24日（日）にWindRose Golf Clubで開催。感謝祭の週であったため参加できない会員もいたが、最終的に64名の参加をいただき、そのうち23名が初参加者。男性・女性グループのそれぞれ優勝者はSaaya, Inc社の佐藤文昭・佐紀子夫妻。収支報告として、収入（前回繰越金と参加費）が\$5,519、それに対し支出が\$5,390.45となり、\$128.55の繰越となった。

7. 事務局関連事項 (ライブロック 祐子 事務局長)

① 常任委員会会場について

2014年1月度常任委員会  
1月15日(水) 13:00～ @ Community Resource Center

2014年4月度常任委員会  
4月17日(木) 13:00～ @ Community Resource Center

② 2013-2014 商工会会員名簿発送完了報告

新年度の会員名簿が出来上がり、先週既に各会員企業等へ発送済み。今週中に未着の場合は事務所へその旨ご連絡いただきたい。

③ 商工会事務局 /

三水会センター図書館・補習校事務局閉所連絡

商工会事務所閉所期間:

2013年12月28日(土)～2014年1月5日(日)

図書館・補習校事務所閉所期間:

2013年12月28日(土)～2014年1月6日(月)



④ 会員消息 (別紙)

新年度会員名簿に反映している改訂内容と名簿作成完了後に連絡を受けた会員情報(黄色ハイライト部分)を、折込別紙のとおりリストアップした。その内容につきお気づきの点があれば事務局までご連絡いただきたい。



日本人会クリスマス会並びに  
高岡総領事ご夫妻歓迎会



12月15日(日)のお昼から、Pine Forest Country Clubにて、日本人会クリスマス会並びに高岡総領事ご夫妻の歓迎会が開催されました。天候にも恵まれ、77人の参加者がありました。美しいゴルフ場が眺められるパーティー会場には、大きなクリスマスツリーが飾られ、ビュフェ形式で豪華な料理や沢山のデザートが準備されました。

最初に高岡総領事にご挨拶を頂きました。ヒューストンは気候も暖かく、人々の心も温かいというお話があり、総領事もヒューストンは住みやすいところだとお感じのようでした。

その後、楽しく食事をしながら懇談し、テーブルごとに2013年の良かったこと嬉しかったことを発表しました。皆さんの話を聞いていると、悪かったことは忘れるような気がして、会場は温かい雰囲気になりました。

それからエンターテインメントに移り、まずクラリネット奏者の佐々木麻衣子さんとピアノ奏者の戸田さんのお二人で、ラボー(Rabaud)作曲の『Solo de Concours』を演奏して頂きました。次に、クラリネット奏者の橋本利佳さんにも加わって頂き、バッハ(Bach)作曲の『Jesu,

Joy of Man's Desiring』というクリスマスシーズンにふさわしい曲を演奏して頂きました。さらに、一青窈さんのヒット曲である『ハナミズキ』が演奏され、その素晴らしい音色に感動しました。ヒューストン在住の日本人演奏家の方々には、日頃より日本人会のイベントに協力して頂いております。



高岡総領事ご夫妻

続いて、戸田さんのピアノ伴奏で、杉谷さん、武智さん、八木さんの3人に、秋山雅史さんのヒット曲『千の風になって』を合唱して頂き、会場を盛り上げて頂きました。

さらに、会場には、立派な金屏風と赤い毛氈の舞台が設けられ、日本から来て頂いた特別ゲストの古今亭菊志ん師匠に『祇園祭』という古典落語を公演して頂きました。江戸っ子と京者のお国自慢という内容で、会場は大きな笑いに包まれ、あらためてプロの話芸に感心させられました。師匠にヒューストンに来て頂くのは今回で3回目ということで、海外で生の落語が聞けることに感謝しております。

最後に、みんなで『ふるさと』を合唱し、2014年が良い年になるよう皆で祈念しながら、一本締めで締めくくりました。

(原田 肇)



古今亭菊志ん師匠



(Photos by Kinjo Yonemoto)

# 「メキシコ政治・経済セミナー」開催

2013年12月4日、4 Houston Centerで、JETROヒューストン事務所主催のセミナーが開催され、メキシコの政治・経済概況およびエネルギー規制改革に関して、JETROメキシコ事務所次長の中島伸浩氏に講演頂きました。本記事は、その講演を元に、講師に寄稿頂いたものです。



## ＜大統領のイニシアチブで改革を推進＞

2012年12月に就任したペニャ・ニエト大統領は、初日の所信表明演説で13の短期的課題を発表。また与野党3党が「メキシコのための協約(Pacto por Mexico)」を結び、国益のため無用な政局論争は避け、現時点で互いに合意できる部分については協約を結び、国会運営をスムーズにするという動きを行ってきた。これまでの大統領にはあまりなかったイニシアチブを發揮し、スピード感を持って改革を実行している。

## ＜エネルギー改革を敢行＞

政府は2013年8月12日、憲法改正を含むエネルギー改革法案を発表した。炭化水素資源の国有は維持しながらも、利益分与契約の導入や下流部門の開放を行う意図がみられる。また、発電事業への民間参入も認めるほか、送配電分野で国が民間と契約できるとしている。ただし、契約形態などの詳細は、憲法改正案が承認された上で、2014年に憲法の施行法が改訂されるのを待つ必要がある。

電力分野では発電部門を民間に開放するとした。これまでは発電した電力を輸出するか、電力公社(CFE)に売却するか、あるいは自家発電として利用することだけが許されていた。今後は、自家発電で余剰電力を抱えていた企業が、特に資本関係のない需要者と売電契約を結ぶことが出来る等、自由度が増すことも考えられる。

また、電力システムの管理、公共サービスとしての送配電は国家に留保されるとしているものの、CFEが民間と契約を結んでこれらのサービスを実施することは可能とした。

2013年12月12日には、憲法改正案が上下両院で可決された。移行措置規定では、憲法公布後120日以内に契約形態の在り方を含む施行法を規定するとしている。

## ＜税制改正は北部国境地帯の操業にも影響＞

2013年10月31日に税制改正案が国会を通過した。2014年1月1日より施行となる。

付加価値税(IVA)は、今改正で、原則、保税倉庫等への一時輸入に対しても課税する。ただし、2014年に新たな企業認定制度を設け、これに合格した企業はこれまで通りIVAの保税を続けられるという項目が付加された。また、2014年はこれまでどおりIVAの保税ができるとした。

また、国内販売される物品のIVAは、国境付近ではこれまで11%の軽減税率が認められていたが、税制改正後は16%にフラット化される。その影響として、国境付近の町で物価が上昇し、近隣で操業する日系工場のワーカー賃金に上昇圧力がかかる可能性がある。

法人税について、メキシコにはいわゆる通常の法人所得税「ISR」と、キャッシュフローベースでの益金、損金を計算する「IETU」とがある。どちらか高いほうを払うというのが原則だったが、今改正では、ISRに一本化する。ただし、代わりに控除項目を少なくし、控除限度額を下げるなどして課税対象を広げた。

また、配当所得税についても10%の源泉課税が導入された。ただし、日本または米国から投資しているケースでは、各種条件はあるが、非課税または5%になる。

## ＜経済は2014年に期待＞

2013年第3四半期(7~9月)の実質GDP成長率は、前年同期比1.3%と、15期連続でプラスとなった。製造業は2.9%増、サービス部門は引き続き前年同期比プラスを維持した。サービス部門のうち、政府・行政分野の前年同期比もプラスに転じた。

政府支出の遅れについては、新政権における予算執行などの遅れから、インフラ投資などの恩恵が得られず、建設業を中心にその影響を受けていた。第3四半期には政府・行政分野が前年同期比2.3%増、前期比でも1.98%増となり、新政権による予算執行がようやく本格的に始動した。

政府(大蔵公債省)は2013年の成長率見通しを0.4ポイント引き下げ、1.3%とした。2013年11月1日付で中央銀行が発表した専門家の見通しアンケート

によると、国内外35の民間シンクタンクの2013年GDP成長率見通し平均は1.24%である。

## ＜家計所得の伸び薄く＞

メキシコには、政府が2年に一度実施する家計調査がある。2012年の世帯平均所得額は月額1万2,708ペソで、2012年価格でインフレ調整した2010年と比べると1.5%の増加となる。しかし、カルデロン前政権が発足した2006年と比較すると12.8%も少なく、リーマンショックに端を発する2008年末から2009年の国際経済危機がメキシコの世帯実質所得を大きく減らし、その後の回復が不十分であることがわかる。

所得分配をみると、所得上位10%(第X階層)の世帯所得は全世帯所得の34.9%を占めるが、下位10%(第I階層)の世帯所得は1.8%にすぎない。メキシコは、依然として所得格差が大きい国で、上位10%の世帯平均所得(4万4,334ペソ)は、下位10%(2,332ペソ)の19.0倍である。

支出構成比をみると、貧しい階層では食費が4割以上なのとは対照的に、裕福な家庭では教育や娯楽、個人用品・美容など生活必需品以外に費やす支出が大きくなっている。2006年と2012年の支出構成比を比較すると、生活必需品として食費が占める割合が増加しているのと対照的に、衣類・履物、家庭用品・サービス、医療・健康関連、教育の構成比が減っている。生活が依然として苦しい中で外食の比率が減っていないのは、女性の社会進出や都市化など生活習慣の変化が影響している可能性がある。食費(外食を除く)に加えて、全階層で支出構成比が拡大しているのは、娯楽と個人用品・美容である。また、通信分野の支出は主に高所得層で拡大していることから、スマートフォンの普及等に伴うデータ通信費の支出増が影響しているものとみられる。

世帯普及率をみると、自動車は2012年に41.1%と、2002年の33.2%と比べてかなり拡大しているが、2006年以降は足踏み状態にある。中間層以下が所有している自動車は中古車の可能性も高く、40%を超える世帯の全てが新車の販売対象にはなるとは限らない。順調に普及しているのは、携帯電話、インターネット、有料テレビ(ケーブル・衛星)などのサービスである。

## ＜進出日系企業は増加するも治安に留意＞

在メキシコ領事館によると、進出する日系企業数は約550社ある。進出先はメキシコ市が一番多いが、次に多いのはモンテレイのあるヌエボレオン州、その次がティファナのバハカリフォルニア州で、近年注目されているグアナフアト州は4位である。一方、在留邦人は8千人のうち3千人がメキシコ市に住み、アグアスカリエンテス州とヌエボレオン州が700人とこれに次いでいる。2012年以降に発表された投資計画を集めると、グアナフアト州が一番多く、次いでアグアスカリエンテス州、メキシコ市となっており、業種別では圧倒的に自動車部品メーカーが多い。

日系企業に対するアンケート調査では、メキシコの経営上の懸念で大きいのはやはり治安だ。北部国境近辺や港周辺、主要街道が交差するような交通の要衝では、今も組織同士の衝突が続いているが、日系企業が多く進出する中央高原地域は激しくはなく、むしろ、アグアスカリエンテス州やケレタロ州のようにきわめて低い地域もある。ただし、在留邦人の増加に伴い、スリ、置き引き、ひったくり、車上荒らし、空き巣等の犯罪は確実に増加しており、注意が必要だ。また、企業は貨物の盗難対策も必要である。



# 2014年に100周年を迎える Hermann Park

商工会では、ヒューストン市民の皆様へ日本をアピールし日本への理解を深めていただくことにより、商工会加盟企業の当地での企業活動の円滑化につながるよう働きかけをしています。その一環として、日本庭園担当の特命理事がHermann Park Conservancy (ハーマンパーク管理局)の定期会合へ出席し、庭園の維持・管理に係る協力や情報把握に努め、改修工事に携わる日本人造園技師や庭師らの招聘のため毎年寄付活動を行っています。2014年にHermann Parkが開園100周年を迎えるに当たり、編集部は、Hermann Park Conservancyの理事である南邦夫様をお願いし、その歴史と100周年記念行事などについてご紹介いただきました。

公園、遊園地、緑地帯併せて300箇所以上(37,832エーカー)を管理するヒューストン市の公園・遊園地部 (Parks & Recreation Department)は1916年に市政令により誕生し、当初はサムヒューストンパークとハーマンパーク(465エーカー)の管理からスタートしました。其の中の二大公園は、皆様もよくご承知のメモリアルとハーマンパークです。ヒューストン近辺の緑地帯は、先の早魃とハリケーンアイクで大きな被害を受け、特にメモリアルは何千本の樹木が倒れたため、これから何年もかけて再植林と改造をする計画になっています。ハーマンパークは約9,000本近い樹木のうち600本程が倒されましたが、直ぐに補植されました。其の違いは、メモリアルにはゴルフ場など特定の場所以外に散水システムが無かったためと聞いています。

さて、日本庭園のあるハーマンパークは、George Hermannという篤志家が寄付をした広大な土地に1914年に開園されました。当初の設計でMontrose Blvd/Main Streetの正面入り口からReflection Pool、McGovern Lake、Miller Theater、ゴルフ場などが計画され、1923年



**Reflection Pool**

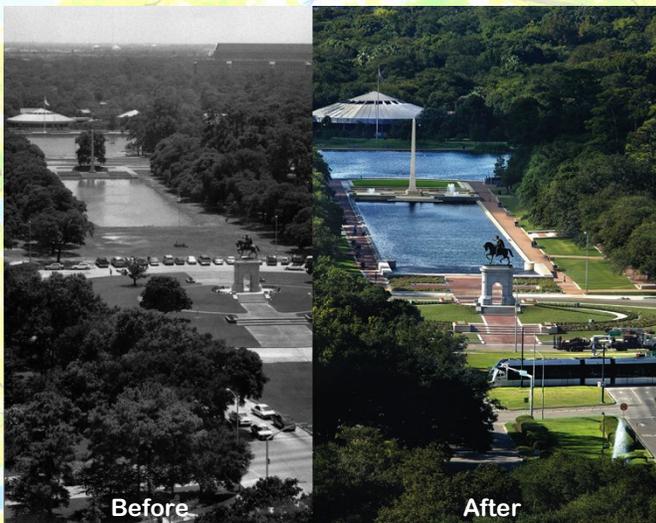
(写真： Courtesy of Hermann Park Conservancy)

には動物園とガーデンセンターが追加されました。第二次世界大戦後1970、1980年代を通じて公園の疲弊が進みましたが、1992年に市民が修復と再開発に立ち上がりました。そんな背景の中で、日米両市民の永遠の友情のシンボルとして日本庭園が1992年に建設・開園されたわけです。日本庭園の改修工事は2006年から今も継続中です。ハーマンパークは2014年の100周年を目指し、其の仕上げを目指してきました。ヒューストン市とHermann Park Conservancyが計画と準備を進め、これまでに集まった資金は約122 million dollarsとなりました。その資金で園内の遊歩道、自転車道、橋梁などが次々と設置・改修され、以前は水溜りのようだったReflection PoolやMcGovern Lakeも、今では見事にきれいに仕上がりました。現在、ゴルフ場、動物園、園内回遊トレイン、Miller Theatre、McGovern Lakeとボート乗り場、日本庭園、Museum of Natural Science、Gift shop/café、そしてGarden Centerが445エーカーの公園に開放されており、年間約600万人が訪れています。

100周年記念行事の仕上げとして今、正面入り口周辺の大改造工事(Grand Gateway)とCentennial Garden(Garden Centerを壊し完全に立て直し)の建築工事が始まっています。夫々2014年3月と10月に完工予定です。Centennial Gardenの広さは15エーカー(約18,360坪)で、Hermann Dr. から入るGrand Entry Pavilion、Grate Lawn (Event Zone)、Rose Garden、植物園、Children's Gardenのほか駐車場も新設予定で、工費30 million dollarsが見込まれています。

2014年100周年記念行事として次のようなものが予定されています。お子様の参加できる行事もありますので、是非積極的にご参加下さい。

- March, 2014** Art in the Park Orly Genger Installation Opening
- March, 2014** Art in the Park RedBall Project by Kurt Perschke
- March 4, 2014** Hats in the Park Luncheon
- March 18, 2014** Grand Gateway Official Opening
- March 29, 2014** Hermann Park Kite Festival
- April, 2014** Art in the Park Trenton Doyle Hancock Installation Open.
- April 5, 2014** Hermann Park Dog Walk Presented by the Houston Rockets
- April 25, 2-14** Evening in the Park Centennial Gala
- May, 2014** Urban Green Spring Event
- May 24, 2014** Exhibition Honoring Hermann Park's Centennial at the Julia Ideson Library
- June, 2014** Art in the Park Louise Bougeois Installation Opening
- September 13, 2014** Park to Port Bike Ride
- October 18, 2014** Grand Opening Celebration for the McGovern Centennial Gardens and Cherie Flores Garden Pavilopm
- November 8, 2014** Run in the Park
- November, 2014** Urban Green Fall Event



**Reflection Pool**

(写真： Courtesy of Hermann Park Conservancy)

南 邦夫  
Hermann Park Conservancy 理事

# 日本ブランド紹介

2013年12月5日(木)、高岡望総領事夫妻の主催により、天皇陛下の80歳を祝賀するレセプションが総領事公邸において開催されました。同レセプションでは、当地の日本企業、機関の活動を4つのテーマ(エネルギー、製造業、宇宙及び新幹線)にまとめて日本ブランドの展示を行い、ご来賓の方々の好評を博しました。

今回ご出展頂いた4企業と1機関より、当日の様子等について下記のとおりご報告頂きました。



## ●大阪ガス・リソーシズ・アメリカ社



我が国は世界最大の液化天然ガス(LNG)輸入国であり、東日本大震災後の原子力発電プラント停止により、LNGの安定調達確保が益々重要になってきています。そのような中、当社は2012年7月、中部電力様と共に天然ガス液化加工契約を、テキサス州に拠点を置くフリーポートLNG社との間で締結しました。

シェールガス革命の恩恵により、米国は今後長期に渡り国内需要を満たして余りある、潤沢な天然ガス資源を手に入れました。昨年の契約で当社は、自ら米国内市場で調達した天然ガスを、テキサス州内のメキシコ湾岸にフリーポートLNG社が建設する液化輸出プラントでLNGに加工し、自らLNG船で輸送する調達ルートを確認できました。

今回のレセプションでは、輸出基地の上空写真を始めとした写真パネル、当社が実際に使用しているLNG船の模型を展示させて頂きました。地元密着型企業のイメージの強い都市ガス事業者である当社ですが、会場では多くのお客さまからシェールガス開発や、米産LNG輸出への当社の取り組みに対する御質問を頂き、我が国のエネルギー問題に関する御関心の高さ

を実感する貴重な一日となりました。

(文責:大阪ガス・リソーシズ・アメリカ社)

## ●トヨタ自動車(株)



トヨタ自動車(株)テキサス工場は、2013年8月に主力トラックTUNDRAのモデルチェンジを行いました。また、9月には累計100万台を達成、10月には会社創立10周年を迎えるなど、2013年は多くのマイルストーンを迎えた年でした。在ヒューストン日本国総領事公邸における天皇誕生日レセプションの際には、ちょうど累計100万台目にあたる、新型TUNDRAの「1794エディション」(いわゆるテキサスバージョン)を展示させて頂き、さらにこの10年を振り返るビデオ映像も上映させて頂きました。当社はこれからも、お客様に安心してお乗りいただける「もっと良いトラック」造りに邁進し、また、仕入れ先の皆様、サンアントニオ市やテキサス州の皆様とともに、一層成長していけるよう努力し続けて参ります。(文責:トヨタ自動車テキサス工場)

## ●東芝インターナショナル米国社



東芝インターナショナル米国社は、本社・工場をヒューストン北西部に設け、2000人を超える従業員とともにモーター等の産業用機器や火力・水力発電機器等の事業を展開しています。今回は、新たな事業分野の中から、今回のテーマである「エネルギー」・「製造業」に関連して、「太陽光発電システム」と「ハイブリッド自動車向けモーター・発電機」を紹介しました。

「太陽光発電システム」については、送変電等も含めた発電所全体のエンジニアリングや建設も提供する事業内容と実際のプロジェクト事例をパネルで紹介しました。また、CMキャラクターの高島彩さんのグッズも日本人のお客様に好評でした。

「ハイブリッド自動車向けモーター・発電機」については、発電機実物や製造過程のビデオがご来場の皆様の注目を集める中、その高い性能や品質についてだけでなく、フォード社のハイブリッド自動車(C-MAX等)にヒューストン製の東芝製品が搭載されているという日米企業間の協業にも関心を持っていただくことができました。

東芝に対する一般消費者の皆様への印象はPCやTVだと思いがちですが、今回の展示を通じて、アメリカにおける日本企業の幅広い活躍をご認識いただけたのであれば幸いです。

(文責:東芝インターナショナル米国社)

## ●JAXA



JAXAのブースでは、3つの展示によるJAXAの宇宙開発に対する取り組みを説明致しました。一つ目は、アジア圏出身の宇宙飛行士として初めて、国際宇宙ステーション(ISS)のコマンダー(船長)に任命された若田飛行士のミッションを、ポスターとコマンダーへの道のりをまとめたDVD映像により紹介致しました。ISSでは、「火災」や「宇宙ゴミの衝突による急激な減圧」、「毒性ガスの発生」などの緊急事態に対応する手順が用意されており、コマンダーは、乗組員の安全確保のためこれらの手順を確実に実行していく重責を担っています。若田飛行士は、2014年2月、コマンダーに就任致します。二つ目は、種子島からISSへ物資を輸送する「こうのとり」と、ISS最大の実験施設「きぼう」の技術を、ポスターと1/50モデルを使って紹介すると共に、ISSで実際に使われた衣類や宇宙食を展示し、有人宇宙技術の説明を行いました。最後は、2013年9月に試験機の打ち上げに成功した、最新鋭のイプシロンロケットの技術を紹介するポスターを展示し、科学観測に対する日本の宇宙開発の取り組みを紹介しました。会場には、終了間際まで見学者が訪れ、ビデオの内容やISSについて熱心にご質問を頂き大盛況の内に終了致しました。

(文責:JAXAヒューストン駐在員事務所)

## ●JR東海



東海道新幹線は1964年の開業以来、列車事故による死亡事故がなく、現在東京・大阪間を一日300本以上の列車が運行しておりますが、1列車あたりの遅れ時間は0.5分と、その安全性、正確性は世界の高速鉄道の中でも比類ないものです。また、一人あたりのCO<sub>2</sub>排出量は飛行機の約12分の1、自動車の約6分の1で環境的にも優位性があります。

これらの優位性は50年近くに渡る技術開発、及びメンテナンスも含めた運行ノウハウの蓄積の結果です。JR東海はワシントンDCに事務所がありますが、この一体のシステムが米国でも採用されるべく活動しております。その対象地域のひとつにテキサスも含まれており、テキサスを基盤とするTexas Central Railway社と一緒にプロモーション活動を行っております。

今回のレセプションでは、東海道新幹線の海外輸出バージョンであるN700-1模型の展示やプロモーションビデオの上映を行いました。ご覧頂いた方々からは、東海道新幹線を利用した際の感想等を多く聞かせて頂きました。また、テキサスの高速鉄道

計画について、たくさんの方が大きな関心と期待を持っていらっしゃることを実感することもでき、日本の高速鉄道に関するご意見を拝聴する貴重な一日となりました。

(文責:JR東海ワシントンDC事務所)



編集委員会では医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターにリレー方式でご登場頂き、健康に関する話、メディカルセンターの様子などを連載記事としてご紹介しています。

前回の藤井健夫先生から婦人科が専門の塩崎隆也先生にバトンが移りました。

## 第111回

### 子宮体がんについて

(現 MD Anderson Postdoctoral Fellow)  
塩崎 隆也



皆さま、はじめまして。三重大学産婦人科からMDアンダーソン癌センターに臨床研究に来ております、塩崎隆也と申します。ヒューストンに来て約2ヶ月がたちますが、到着直後はライフラインの設定からして大変で、第103回・第104回を書かれている小玉先生御夫妻を中心に、日本人の方々にたくさん助けを頂き、生きのびることが出来ました。同郷の方がこんなにありがたいものだと思い知りました。故郷の三重県では婦人科腫瘍医として、子宮頸癌・子宮体癌・卵巣癌の患者様の治療をおこなってまいりました。手術や病棟や外来業務が主でしたが、化学療法(抗がん剤)については、目の前の大事な患者様と将来の患者様の利益のために、積極的に臨床試験に参加するようこころがけてまいりました。(臨床試験については、「臨床試験を知っていますか?」というタイトルで素晴らしい文章を寄稿されており、感動しました。)

三重県は海の多い県です。海産物が豊富で空が綺麗で、水族館や天文台が多数あります。ヒューストンでの生活がやや落ち着いてきて、さっそくこちらでも幾つかの水族館やNASAに遊びに行ったのですが、規模の大小はあれ、海辺の町ということで、すこし似ているところがあることを感じ、ほんわかした気持ちになっています。

子宮頸癌については第92回に三宅貴仁先生の素晴らしい記事がありますので、今回は、子宮体がんについて書かせて頂こうかと思ひます。

#### 子宮体がんとは?

子宮は筋肉で出来た袋状の臓器ですが、その内張りをしている子宮内膜(妊娠時には赤ちゃんのベッドとなり、非妊娠時には月経血として排出されます)を構成している細胞が癌化したものを子宮体がんといいます。子宮内膜がん *uterine endometrial cancer* とも呼ばれます。

子宮内膜細胞は、月経や妊娠と密接に関連し、エストロゲンという女性ホルモンの影響を常に受けている細胞ですから、子宮体がんの発症にもエストロゲンが密接に関与します。エストロゲンの曝露を強くうけている方、つまり、肥満や妊娠経験がないこと、遅い閉経などが危険因子となります。

50~60歳に起こりやすく、閉経後に発症する方が約4分の3を占めますが、最近では40歳未満の若年性発症の子宮体がんの増加も報告されています。日本では毎年約8,000人が子宮体がん罹患し、毎年約1,600人がこの病気により亡くなっています。

#### 子宮体がんの症状

もっとも多い症状は不正性器出血で、9割以上の患者様は不正出血をきっかけに、病気が発見されます。閉経後の不正出血があるときは、必ず婦人科を受診する必要があります。(閉経後の不正出血は多くは委縮性膣炎という良性的な病気のことが多いのですが、中にはこの子宮体がんである場合があるので要注意です。)婦人科を受診すると、超音波検査、および子宮内膜細胞診・組織診という検査をおこないます。これらは短時間で終わり、痛みも少なく、外来で十分に可能です。結果は、検体を顕微鏡で検査しますので、10日程度かかることが多いです。子宮体がんが判明すれば、骨盤内MRI(骨盤の中を詳しくみる)、胸腹骨盤CT(転移がないか全身を調べる)を行ったのち、治療をおこないます。

#### 子宮体がんの治療

治療の第一選択は手術療法で、進行度合いに応じて、子宮と卵巣、それから骨盤内と膣の高さまでのリンパ節を摘出します。手術で摘出した標本を顕微鏡で調べて、再発危険度を評価し、必要であれば、術後補助化学療法(抗がん剤)を追加します。よく「がんは全部とれたのになぜ抗がん剤をするのですか?」と聞かれます。これは、多くの他の領域の癌と同様、子宮体がんも再発すると根治が不可能に近くなりますので、癌をすべて摘出できたと思われても、抗がん剤により再発率を下げる事が出来ると考えられる場合には、化学療法を追加することを勧めるのです。

再発の9割以上は2年以内に起こるため、2年以内は慎重にフォローします。2年を過ぎる

と我々もほっとしますが、念のために最低5年間は慎重に経過を追います。

最近、増えている若年発症の子宮体がんの患者様で、妊娠する能力の維持を強く希望される場合には、手術ではなく、ホルモン療法を行うことがあります。しかし病気の進行度合い、癌化した細胞の性質などが特定の基準を満たす場合にのみ、非常に慎重に行う例外的な治療です。

#### 子宮体がんの予後

婦人科悪性腫瘍の中では、最も良いです。病気が子宮に留まっている段階で治療を開始すれば、8割~9割以上の方は治癒します。卵巣や所属リンパ節に転移している方でも6割程度は治癒がみこめます。遠隔転移や再発を持ち、治癒の可能性が低い場合でも、化学療法により、数年単位の長期間、病気をコントロールすることが可能な場合が多いです。

#### 私たちにできること

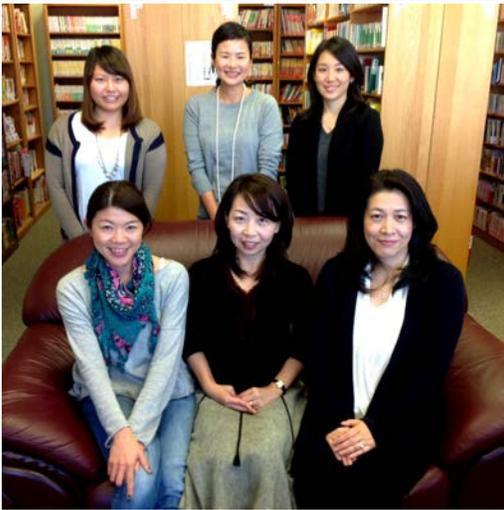
子宮体がんも早期発見が最も重要です。不正性器出血をみとめたら、ためらわずに婦人科を受診しましょう。検査は前述のように外来で簡単に施行可能で、また、多くの場合は膣炎などの非腫瘍性の病気であることが多いです。

不幸にして子宮体がんであった場合でも、今の婦人科腫瘍学は、体がんについてはとても良い成績を出しています。信頼できる医師と共に、安心して標準治療である手術と術後補助化学療法を受けましょう。きっと良い結果が待っています。

以上簡単ですが、婦人科腫瘍医の立場から、性器出血と子宮体がんについての情報を記載させて頂きました。尚、掲載させて頂いた写真はうちの一家で、うちには4歳の娘と2歳の息子がいます。4歳の娘は水族館やプラネタリウムが大好きで、三重ではしょっちゅう近所の水族館に通ってまいりました。そんな娘もヒューストンでpre-Kや水泳教室に通い始め、かたことながら英語を話し始めるようになり、驚いています。

今回は、皮膚腫瘍(悪性黒色腫)が専門の並川健二郎先生です。並川先生は、私がヒューストンに来るきっかけとなった日本対がん協会のAwardの同期で、MDアンダーソンでの苦労を日々ともにしている仲間です。よろしくお祈りします。

# = Houston = お助けマップ



簡単に探す事ができます。どんな風に変わったのか、是非HPを覗いてみてください。

★クリアレイクエリアも2013年度版に情報を更新しました！



お助けマップのホームページが新しくなりました！

★これまでのお助けマップのHPが見やすく、使いやすくなりました。外出先からお手持ちの携帯端末から簡単にGoogle Mapsにアクセスし、お店の情報やコメント欄を一度に見る事が出来ます！一覧表からも気になるお店のHPに簡単にアクセスが可能です！特派員のコメントはお店探しにきつとお役に立つこと間違いなしです。一番の魅力はGoogle Maps上で分かりやすい全体の地図とお店周辺の全ての情報を一度に見ながら、知りたいお店の情報をクリック一つで入手出来ることです。もちろん、お店のHPへもリンクして詳しい情報を得る事も出来ます。初めての場所や新しいお店探しに今まで以上の使いやすさを感じて頂けると思います。

## 現在のお助けマップの活動は

総勢6人のボランティア特派員全員が食べる事が大好き。今度出来るお店の情報や新しく出来たスーパーの事を楽しくお話ししながら作業しています。毎日の生活の中でも街の様子に常にアンテナを張り、お助けマップ情報の更新に役立てています。

## 今後のボランティア活動の内容は

Katy、Houston、Clear Lakeエリアを中心に定期的に情報を更新していく予定です。美味しいお店の情報、開店や閉店の情報、お店に行った感想など、どんな情報も全て参考となります。どしどしお助けマップ専用のメールアドレス [otasukemap@jbahouston.org](mailto:otasukemap@jbahouston.org) へお寄せください。定期的に集まって皆様から頂いた情報を更新したり、新しい美味しいお店へ食べ歩きしたりして楽しく活動していきたいです。

そして、情報収集が好きな方、食べ歩きが好きな方のボランティア特派員へのご参加をお待ちしています！

クリアレイクエリア在住の特派員は不在ですので大募集中です！

(お助けマップ特派員 松井容子)

HPアドレスはこちら

<http://www.jbahouston.org/maps.htm>

★HP全体をリニューアルし詳しく地区名も入れたので、あまり地理に詳しくない方でも知りたい情報を

## 生活・情報委員会だより

# ピーカンキッズ活動報告 ～絵本読み聞かせの会～

ヒューストンの町がクリスマスのイルミネーションで飾られ、わくわくする12月になりました。外は冷たい風が吹いて寒い日となりましたが、7日の絵本読み聞かせの会には、たくさんのお友達が来てくれました。

「だるまさんが」は、「だ・る・ま・さ・ん・が」とページをめくると、とてもかわいいだるまさんが伸びたり、転んだり、ユーモラスな動きで楽しませてくれます。覚えやすいフレーズなので、ページをめくると、一緒に声を出して読んでもくれるお友達が増えました。これは、秋に購入した大型絵本です。いつもは手の中に入ってしまうほどの絵本が、大きなサイズで登場すると、みんなびっくり。かわいいだるまさんの表情が、はっきり大きく見えるので、小さい赤ちゃんでも楽しめます。

次は、「まどからのおくりもの」です。サンタさんはいろいろな動物にプレゼントを配るのですが、小さな窓から中を見て、プレゼントを決めていました。小さな猫さんが見えたサンタさん、かわいいリボンをプレゼント。でも本当は、ネコさんの絵の描いてあるシャツを着たくまさんでした。あわてんぼうのサンタさんは、次も、ちょっと変わったプレゼントをしてしまいます。サンタさんと一緒に、小さな窓から部屋の中をのぞいてみる事ができるように、絵本の中にも窓が開いています。ページをめくると、窓から見たのとは違った動物さんが出てくる楽しい絵本です。

「もうふ」、この絵本の主人公の男の子は、大好きな毛布がないと眠れません。お気に入りの毛布があるお子さんなら、主人公の男の子が自分に思えるかもしれません。次は、鮮やかな切り絵とリズムカルな音で身近にあるものを楽しむ絵本、「じゃあじゃあびりびり」です。水道は、じゃあーじゃあー、紙はびりびり。次はどんな音が出るのかな。ページをめくると大きな声でまねしてくれました。

「ぐりとぐらのおきやくさま」では、森で雪合戦をしていたぐりとぐらが、雪の上に大きな足跡を見つけます。たどっていくと、そこは自分たちの家でした。ぐりとぐらはびっくりしながら、家の中に入ってみます。大きな長くつ、オーバー、



えりまき、手袋もあるけれど、おきやくさまは見あたりません。そのとき、とってもいいにおいがして、白いひげのおじいさんが、焼きたてのクリスマスケーキを持って出てきます。「クリスマスおめでとう。」その夜、ぐりとぐらはたくさんのお友達とケーキを食べて、楽しい時間をすごしました。長いお話ですが、じっくりと聴いてくれました。

そして、最後にもう一度、みんなで一緒に「だるまさんが」を読みました。

クイズのように楽しむ絵本、じっくりお話を聴いて楽しむ絵本、一緒に読んで楽しむ絵本。絵本の読み聞かせを通して、いろいろな絵本の楽しみ方ができた会でした。

## ●今後の開催予定

### <あそぼーかい>

- 1月14日(火) 10時30分～
- 1月18日(土) 9時30分～
- 2月1日(土) 9時30分～
- 2月7日(金) 10時30分～
- 3月1日(土) 9時30分～
- 3月4日(火) 10時30分～

### <絵本読み聞かせの会>

- 1月11日(土)、2月8日(土)、3月8日(土)
- 9時30分～ 3歳以上を対象とした絵本
- 10時30分～ 3歳未満を対象とした絵本

変更がある場合もございます。三水会センター内ポスターやヒューストンナビでもご確認ください。

スタッフは、随時募集中です。ご興味をお持ちの方やお問い合わせは、次のアドレスまでご連絡下さい。お待ちしております。

あそぼーかい  
[mama.asobokai@gmail.com](mailto:mama.asobokai@gmail.com)  
 読み聞かせの会  
[houstonyomikikase@yahoo.co.jp](mailto:houstonyomikikase@yahoo.co.jp)

# 珍食材 咲訪

## んなもん食ったん?!

ヒューストンのスーパーマーケットで売られている、目にはすれどもどうも手が出しづらい、食べ方が分からない、といった日本人にとって「珍しい様々な国の食材」に挑戦した体験のご紹介、第5弾です。

チャョーテ

### ⑤合掌瓜(クリストフェン・チョーチョー・ミリト・チュチュ・シドラ・ピピノラ・チョコ・グア

はやとうり

### ティラ・隼人瓜は名脇役)

両手を握って、そのまま手の内側どうしをくっつけてみてください。傍から見ると、ちょっと“萌え〜”な仕草になりますね。その手を上から見てみましょう。…その形をした野菜があります。

初めて見たときは、洋ナシかと思いました。ところが、お尻の方を見てびっくり。「奇形か?」

ところが、どれもこれも同じように、お尻が巾着袋を内側から絞ったような形をしているのです。

名前を見るとChayoteと書いてあり、その下には漢字で『合掌瓜』とありました。ハハア、合掌瓜とは言いえて妙、と一瞬感心しましたが、「待てよ、合掌っていったら指をまっすぐにそろえてくっつけるんだから、こういう形にはならないだろうに。いったいどんな手の持ち主なんだ?それとも猫の手の合掌か?」

と突っ込みを入れつつ、食べ方が分からなかったその形に魅かれつつも入手を断念。

それでもお店に行くたびに、あの歯の抜けたおばあさん(おじいさんでもいいのですが)の口のような形のこの野菜が気になって仕方ありませんでした。そこで、しばらく売り場のあたりをウロウロして、合掌瓜を手にする人を待ち伏せてみました。やがて、まんまと手に取った人がいたので、食べ方を聞いてみました。

「そのまま食べたり、火を通したり…」

そう言われて、ひとつ購入。まあ、「瓜」というくらいだから、瓜のように料理すれば間違いはないだろう。

家に帰ってピーラーで皮を剥くと、しっとりした皮の下は何となく手にネバネバくっつくような、手に吸い付くような感じ。端の方から

縦に切ってみました。3ミリくらいの厚さで切り進んでいくと、真ん中あたりにだんだん白い部分が現れ、種に到達。種とはいっても柔らかく、包丁で簡単に切れます。気になっていた歯無しの口の中は、薄緑色の外皮が中に食い込んでいて、うまく剥けないので断捨離。種の部分を避けて、細いスティック状に切り、サラダに投入。癖がなく、生大根のようなシャリシャリした歯ごたえでした。味としては、入っていても、入っていなくても分からない存在ではありますが、歯ごたえが気に入ったので、それ以来我が家のサラダにはレギュラーで出場しています。

ある時、サラダが余ってしまったので、味噌汁の中に入れてみました。すると、この合掌瓜ときたら、急に存在感を發揮したのです。もともと癖のない味ですが、味噌汁と調和したやさしく味噌汁をひきたてる野菜の味です。歯ごたえも、しんなりながら、ちゃんと残っていました。大根の味噌汁が好きな方にはおすすめです。

主役を引き立て、料理を引き締める名脇役のようなこの合掌瓜。調べてみると、原産地はメキシコで、アステカの昔から食されていたことがわかりました。16世紀にヨーロッパ人がアメリカ大陸を発見したあたりから世界中に広まったようです。私は日本では見たことがありませんでしたが、日本では最初に鹿児島に渡ったので「隼人瓜」と呼ばれるそうで、別名センナリウリともいうようです。ルイジアナのクレオール料理の定番で、ラテンアメリカやカリブ海諸国、アジアでもよく食べられています。

生食よりも、火を入れた食べ方が主で、煮物、炒め物、揚げ物、漬物など、なんでも来いの万能選手。日本人にとっての大根のような存在でしょうか。余談ですが、オーストラリアでは、某有名ハンバーガー店のアップルパイが、リンゴのかわりに合掌瓜を使っているという噂が長い間信じられていたそうです。もちろん、店側は否定していますが、この癖のない味なら、入っていても気付かないでしょうね。

合掌瓜はツル科の植物ですが、根、茎、葉も食べられます。皮も剥かなくても良いそうです。実と種には、葉酸、アミノ酸、ビタミンCと亜鉛が多く含まれ、利尿作用と消炎作用があり、心血管機能を高めます。根は、サツマイモのような塊状で、デンプン質なので揚げて食べるとおいしい。葉は煎じて飲み、動脈硬化、高血圧、腎臓結石の治療に用いられます。茎は、炒めて食べます。

最後に、今回のお経のようなタイトルですが、これは全部この合掌瓜の様々な国でのよび名です。並べると寿毛無みみたいですね。この中から、好きな名前を選んで呼んでください…といっても、お店ではChayoteの名前で出ているとは思いますが。



洋ナシのような形。茶色の斑点がついていると古い。小さめの方が柔らかく、皮を剥かずに食べられる。



一度見たら忘れられないこの形。温暖な土地(亜熱帯から熱帯の地域)で、日当たりの良いところで10mを超える大きさにまで育つ。どどん広がるので、広い土地に植え、支柱や金網で巻きつくところをつくると、上に伸びていく。別名「千成(せんなり)」と言われるくらいで、たくさんのお実をつける。



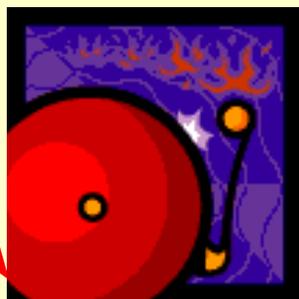
種は、アボカドのように真ん中にひとつ入っている。捨てられることが多いが、食べられる。アーモンドカリマビーンズのような味。

## 三水会センターからのお願い

三水会センターを安全に、快適に利用していただくため、皆様のご協力をお願いします。

### ●警報機に触らないようにしましょう。

ビルの出入口(内側)に警報機が設置されています。誤って鳴らしてしまうと、ビルにいる人達みんなに迷惑がかかります。特にお子様が触ったりすることのないよう、ご家族の方は充分ご注意ください。



### ●ビルのホールでは静かにしましょう。

三水会センター向かいの2階にコンピューターラボがあり、平日だけでなく土曜日でもテストを行っています。出入口前のホールが吹き抜けのため、大きな音や声を出すとテストの邪魔になります。ホールでの立ち話などはなるべくご遠慮ください。少し皆様でお話したいなと思われたら、遠慮なくピーカンキッズルームをご利用ください。



### ●トイレをきれいに使いましょう。

トイレの中が汚れていたり、ゴミ箱の周りにペーパータオルが落ちていたりすると、あまり気持ちよくないですね。ビルにいる人達全員が使う共同の場所です。一人ひとりの気配りで、気持ちよく使える場所にしましょう。

きれいに  
使おう



# ワン!ダフル ヒューストン

川原志津香  
(家庭犬しつけインストラクター)

Vol.19

## 犬の縁で広がる輪

少し前のこととなりますが、昨年10月、オースティンから30分ぐらいのところにあるブダという街で開かれた「コーギー・セレブレーション」というイベントに参加してきました。

犬が200頭近く集まるこのイベントは、もともとは、ウェルシュ・コーギーという犬種のブリーダー(繁殖家)のひとりが、自分の家で繁殖した犬の誕生日パーティを開いたのがきっかけだったそうです。口コミで広がり、11年目となる今では、他のブリーダーのところでも生まれたコーギーも、そのコーギーと一緒に生活している犬も参加できるという大きなイベントに成長しています。

コーギー愛好家の集まるこのイベントのことを知ったのは、コーギーが大好きな女性のおかげでした。イベント開催日の数日前に我が家のコーギーのシャーリを連れて、ハンバーガー・ショップ Beck's Primeのテラスで昼食を取っていた際に、「可愛いコーギーね。名前は？」と話しかけて来た彼女がこのイベントのことを教えてくれました。自分の連絡先を書いたメモを手渡したあと、「コーギーを飼っているのだから、もちろん行くわよね？」と言い残して彼女は帰って行きました。コーギーのイベントなら行ってみたいと伝えて別れましたが、自宅に帰ってブダという街がヒューストンから片道160マイル、車で約3時間の距離だと知りました。

片道3時間かけて行く価値があるかどうか迷いましたが、今年11歳になったコーギーのシャーリが元気に外出を楽しめる間にコーギーが集まるイベントに出かけてみたいと思い、2歳の娘は夫と一緒に留守番してもらい、我が家の犬2頭を連れて、早朝6時に家を出発しました。

途中、人も犬もトイレ休憩を挟み、工事渋滞などで時間を取られて、現地に着いたのは10時前でした。iPhoneの地図に表示された場所を目指して車を進めると、間違いようがないほど、コーギーだらけの会場に到着しました。ウェブサイトには、イスや犬を入れておくゲージなどを持って来て、ゆっくり楽しみましょうと記載があった通り、ほとんどの人がテーブルやイスを持ち込み、周りのコーギーを眺め、飼主同士コーギー話で盛り上がり楽しんでいるようでした。

わたしも早速、ピクニックシート、折り畳みのイス、ソフトクレート(折り畳み式で軽量の犬用のハウス)などを片手に、反対の手にシャーリとヒューゴを連れて、芝生の上に居場所を確保しました。あまり人のいない場所を選びましたが、写真1の通り、気がつけばたくさんのコーギーたちに取り囲まれていました。



(写真1)どれだけの規模のイベントかと思いがちながら出かけると、意外にもたくさんの人と犬!



(写真2)コーギー・セレブレーションの記念写真コーナー。



(写真3)サイレントオークションの様子



(上:写真4)バーベキュー・トレーラーでファヒータが振る舞われます。

(右:写真5)ランチを待つ行列の足元にも、もちろん、コーギーの姿。



(写真6)中央のコーギーのコスチュームのタイトルは、「スパゲティ」。

コーギー・セレブレーションの1日は、8時30分に始まり、午後3時に終了します。会場には、アジリティ(犬と飼主で行う障害物競争)の体験コースや、コーギーが本来の仕事である牧羊犬・牧畜犬としての素質があるかどうかを見られるコーナーがありました。また、コーギーのグッズが並んでいるテーブルで、気に入ったものに金額をつけて、一番高い値段をつけた人が競り落とす仕組みのサイレント・オークションも行われていました。コーギー愛好家が集まるということで、コーギーのイラストをつけたバッグなどを販売する店も出ていました。また来場者の多くはコーギーのTシャツやアクセサリを身につけているという、世の中にはコーギーという犬種しかないのかと思わせるぐらいコーギーだらけなイベントでした。昼時には、テキサスらしい大型のバーベキュー・トレーラーが会場にやって来て、ファヒータが振る舞われました。ランチを求める行列の足元にも、コーギー。ドッグ・ショーの会場以外でこれだけたくさんのコーギーを目にする機会は初めてでした。

ランチが終わると、早くも衣装を身につけるコーギーが目立ち始め、午後2時頃から、コスチューム・コンテストが始まりました。これまで色々なイベントで見たコスチューム・コンテストは、出場者が舞台上に現れ、1位を決めるというのがほとんどでしたが、コーギー・セレブレーションのコンテストは、コーギーを愛する飼主のためのコンテスト。出場者の中から1位を1頭だけ選ぶのではなく、「もっとも足の短いコーギー」、「もっともユニークなコスチューム」、「一番目がキラキラしているコーギー」、「尻尾の長いコーギー」など、10以上の項目に渡りコンテストが開催されるのです。さらに、何度も出場OKとあって、この日のためにコスチュームを用意した人たちは、該当するコンテストにはすべて参加するという力の入れようでした。

わたしたちもせっかく遠出して来たので、「コーギーと一緒に暮らしているコーギー以外の犬種」のコンテストにベルジアン・タービュレンのヒューゴが出場し、「もっとも遠くから来たコーギー」のコンテストにシャーリが出場しました。そして、「今日はヒューストンから来たけれど、日本生まれです」と伝えると、なんとシャーリはもっとも遠くから来たコーギーの部で優勝。“Welcome to Texas !!”と温かい声援を頂いたのでした。

こうして、コーギーだらけの楽しいイベントを満喫して、会場の人たちと、また来年ね!などと言葉を交わしてから、4時間のドライブを経てヒューストンに戻りました。

ところで、このイベントのことを教えてくれたコーギー好きな女性、会場にいたのかというと、都合がつかなかったということで、現地では会えませんでした。それでも、コーギーが繋いでくれたご縁で自宅にお邪魔して2歳の若いコーギー、トビー君に会わせてもらったり、犬の話をしながらコーヒーを飲んだりする機会を得ました。あの日、シャーリを連れてBeck's Primeにいなかったら今回のイベントも知ることもなく、この楽しい友人もできなかったと思うと、きっかけを作ってくれたシャーリと、気さくに話しかけてくれる人の多いこのテキサスの土地柄に感謝するばかりです。

私たち家族は二年前の年末に渡米して参りまして三度目のお正月を迎えました。前回の主人の海外赴任ではマレーシアのクアンタンという小さな町におり、初めの一年はカルチャーショックの連続で大変なこともありましたが、今では良い思い出となっております。今回のヒューストン駐在ではやはり先進国だけあって、私の低い英語力での苦勞を除けば生活はとても快適です。

ただ、どこのお家でも困っていることがあるかもしれませんが、我が家の場合、それはケーキです。二年前の渡米後、三週間もしないうちに二男の誕生日があり、知り合いの方からなんとかおいしい？いや、食べられるであろうと思われるケーキ屋さんを教えてください、二男の好きなマリオの絵が描いてあるケーキを注文しました。ですが、日本から来て間もない子供たちには大不評で結局半分も食べられませんでした。今なら食べられるかもしれませんが……。これでは誕生日が盛り上がりません、料理好きではない私がケーキを作る決心をしたのです。

まず、長男の誕生日に知り合いの方から伝授していただいたロールケーキを作ってみました。おいしいにはおいしいのですが、見た目がシンプルだったせいか大喜びとまではいきません。ケーキは見た目も大事ですね。

次に作ったのはイチゴをピューレにして生クリームに混ぜ込んだイチゴいっぱいのケーキ。これは、レゴブロックに見立ててトップにフルーツをのせたものです。イチゴの生クリームがさっぱりした甘さを出し、日本のケーキのような味わいで好評でした。ですが、見た目で大興奮とまではいきません。こうなってくると、私もなんとか子供たちを喜ばせたいと必死です。



## 駐妻のヒューストン日記

第111回 中村 奈穂 さん



やはり、課題はデコレーション。そこで、お菓子の本やインターネットで調べてみました。そしてついに、これは！というケーキを見つけたのです。薄く切ったスポンジをボウルに敷き詰め、そのなかに生クリームとフルーツを詰め込み、スポンジで蓋をします。それをヨイショとひっくり返すとドーム型ケーキが出来上がります。そのドーム型ケーキの表面にクリームを絞っていけば、キャラクターケーキに！独断と偏見でディズニーキャラクターのダッフィーにしてみました。家にあったダッフィーの小物入れを見ながらクリームを絞ります。初めはクリームを数える程しか絞った事がなかったので難しいのかと思いましたが、絵心のない私でも立体的に出来上がりました。テーブルに出した瞬間「おお！」と、これには子供たちも大喜び。クリームを沢山使うのでフルーツをいっぱい入るとさっぱりしておいしいです。ダッフィーですと茶色のクリームのところはココアパウダーを混ぜ、あとは白の二色でできますし、目や鼻にはチョコレートを使用します。

これで気を良くした私は子供に次のリクエストを聞いてみました。とにかく丸いキャラクターならどうにかなると思い丸いキャラクター限定にしました。すると、ちょうどカービーのテレビゲームに夢中だった三男からカービーがいいとのリクエスト。こんなにちょうどいいキャラクターはないのではないかと思います。カービーはピンクなのでイチゴの生クリームを使います。ただ、三男の誕生日が8月だったため、デコレーションをしている間に室温でクリームが緩んできてカービーがちよっと崩れてしまいました。室温を下げ、生クリームを一度冷やし直しておけば良かったようです。

このように、この二年の間に何度かケーキを作ってみて、ようやくコツがつかめてきました。キャラクターケーキは見た目より簡単ですのでお勧めです。是非お試し下さい。

カマー vol.70

No.70  
ヒューストン知っせん物語

By Kumiko



KUMIKO

## 総領事館より

# 第3回 Bento コンテストのお知らせ

総領事館より、今年度最後のイベントについてのお知らせです。Bentoコンテストは、日本のお弁当をアメリカの方に広く知っていただくという目的で始まりました。もちろん日本人の方の参加も大歓迎です。参加者の国籍は問いません。我こそは！と思われる方、お知り合いの方やお友達もお誘いあわせの上、ぜひご参加ください。

写真審査からの参加も、写真審査を通過した方たちによる最終バトル観戦のみの参加も大歓迎です。(参加は無料)

第3回目Bentoコンテストの写真審査の〆切は23日に迫っています。ご家庭で作ったお弁当の写真、そのお弁当と作った方の写真の2枚を、[info@ho.mofa.go.jp](mailto:info@ho.mofa.go.jp)にお送りください。お送りいただいたお弁当の写真の中から、5名の最終バトル出場者を決定いたします。

2014年1月23日(木) 写真審査〆切

2014年2月1日(土) 午後3時～

最終バトル(弁当箱詰めコンテスト)…写真審査で選ばれた方々が、制限時間10分で、お弁当箱に食べ物を詰めていきます。

お弁当に関するレクチャー

審査結果の発表

来場者によるおにぎり作り体験

場所:HEB Bunker Hill店 Community Room

\*コンテストの詳細は、当館ウェブサイト([http://www.houston.us.emb-japan.go.jp/index\\_j.htm](http://www.houston.us.emb-japan.go.jp/index_j.htm))でご確認ください。最終バトルに出場された方には、粗品を進呈いたします。



前回のBentoコンテストの様子



お弁当と作った人



お弁当

## Houston Walker

### ライブ音楽

The Cynthia Woods Mitchell Pavilion: <http://www.woodlandscenter.org/>

House of Blues Houston: <http://www.houseofblues.com/>

Bayou Music Center: <http://www.livenation.com/Verizon-Wireless-Theater-tickets-Houston/venue/98584>

Jones Hall: <http://www.houstonsymphony.org/>

Toyota Center: <http://www.houstontoyotacenter.com/>

Miller Outdoor Theatre: <http://milleroutdoortheatre.com/>

Reliant Park: <http://www.reliantpark.com/>

### 美術

<The Museum of Fine Arts Houston>  
(713-639-7300 [visitorservices@mfa.org](mailto:visitorservices@mfa.org))  
[www.mfa.org](http://www.mfa.org) 木曜は入場無料)

Arts of Islamic Lands: Selections from The al-Sabah Collection, Kuwait ~1/26/14

Antonio Berni: Juanito and Ramona ~1/26/14  
Pattern Repeat: Wallpaper Then and Now ~3/30/14

Rpads of Arabia: Archaeology and History of the Kingdom of Saudi Arabia ~3/9/14

The Age of Impressionism: Great French Paintings from the Sterling and Francine Clark Art Institute ~3/23/14

Made for Magazines: Iconic 20<sup>th</sup>-Century Photographs 2/9/14~5/4/14

Georges Braque: A Retrospective 2/16/14~5/11/14  
Beyond Craft: Decorative Arts from the Leatrice S. and Melvin B. Eagle Collection 2/23/14~5/26/14

<Contemporary Arts Museum Houston>  
([www.camh.org](http://www.camh.org))

Outside The Lines ~3/23/14

Art on The Lawn: Joseph Havel ~4/30/14

<Houston Museum of Natural Science>  
(One Hermann Circle Drive 713-639-4629  
[www.hmns.org](http://www.hmns.org))

Scenes From The Stone Age: the Cave Paintings Of Lascaux ~3/23/14

Faberge: A Brilliant vision

<The Menil Collection>  
(1515 Sul Ross 713-525-9400 <http://www.menil.org> 入場無料 Open: Wed-Sun

### 11:00am-7:00pm

Lee Bontecou: Drawn Worlds 1/31~5/11/14  
Magritte: The Mystery of the Ordinary, 1926-1938, 2/14~6/1/14

Memories of a Voyage: The Lake Work of Rene Magritte 2/14~7/13/14

### スポーツ

NBA/Houston Rockets

<http://www.nba.com/rockets/>

### その他

**January 19 Chevron Houston Marathon**

@Downtown: Founded in 1995, the Chevron Houston Marathon's Run for a Reason charity program links thousands of runners with participating nonprofits and provides a platform for charities to raise awareness and funds as well as educate others about their cause. <http://www.chevronhoustonmarathon.com/>

**January 20 @ 10:00am 20th Annual Martin Luther King Jr. Parade@San Jacinto St & Elgin Street Houston Celebrating! its 20th Anniversary**, the MLK Grande Parade is the third largest Parade in the U.S. behind The Rose Parade and The Macy's Day Parade. will view The Parade on TV. [http://www.mlkgrandeparade.org/grande\\_parade.html](http://www.mlkgrandeparade.org/grande_parade.html)

**January 22-26 Houston Auto Show @ Reliant Center**: The 2014 Houston Auto Show is shifting into high gear with over half a million square feet of the latest vehicles from the world's top automakers. For the past 30 years. <http://www.houstonautoshow.com>

**February 8-9 Lunar New Year @ Viet Hoa Center 8388 W. Sam Houston Parkway South** Every year the Chinese Community Center hosts the premier event in Southwest Houston, the Lunar New Year Festival. The Lunar New Year Festival is a market place of family fun, Chinese cultural awareness, community outreach, and business promotion. <http://lunarnewyearhouston.com>

**February 21-March 3 Mardi Gras @ Galveston**: Twelve days of drunken beachy goodness. They'll have events ranging from sporting events to parades to concerts to just general mayhem. <http://www.mardigrasgalveston.com>

### 編集後記

明けましておめでとうございます。今年も「ガルフストリーム」を宜しくお願い致します。

さて、今月号の駐妻日記には、お子さんのためにケーキを作るお母さんの話題が出ています。小さな子供の歓心を引くには見た目が大切と、キャラクターをあしらった飾りつけに勤しむ姿はほほえましく感じます。ケーキの写真が小さくて申し訳ありませんが、雰囲気伝われば幸いです。

他方、珍食材啖訪では合掌瓜(Chayote)がテーマです。こちらは、見た目が握り拳を合わせたような形をした瓜ですが、生で食べると癖がなく、生大根のようなシャリシャリした歯ごたえで、味噌汁に入れると、しんなりして優しい野菜の味がするそうです。グロテスクに見えてもおいしく食べられるそうですので、機会がある方はお試し下さい。

(白木 秀明)

少し前ですが、日本ではドラマ「半沢直樹」が高視聴率を叩き出し話題になりましたが、このドラマの中で、「金融庁検査」なる用語が度々登場しました。私が身をおく業界は銀行・証券業界とは異なりますが、日本では金融業界同様に金融庁による検査を受けるため、ひとごとではありません。いわゆる「お役所」の検査を受けると聞くと、どこか日本的な響きもしますが、ここアメリカでも日本以上に厳しい連邦政府の機関(PCAOB)による検査を毎年受けます。自由の国アメリカで峻厳な検査体制が誕生した背景は、約10年前に起こった巨大企業の粉飾決算の発覚と経営破綻です。その震源地のひとつであるエンロンという会社は、何とヒューストンの会社でした。ダウンタウンの西側には、今でも本社ビル(通称エンロンタワー)が残っています。このガラギラに輝く建物の傍を通る度に、いつも複雑な気持ちになります。(加藤 信之)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

発行	: ヒューストン日本商工会
発行責任者	: 土光 辰夫
編集委員長	: 白木 秀明
構成・編集	: 前田 正子/岡野 真弓
印刷	: Sel-Fast Printing Copies & Laminating (713) 782-2000